

GIẤY ĐỀ NGHỊ CHO PHÉP LƯU THÔNG ĐỀ ĐI TIÊM VACCINE PHÒNG COVID19

Kính gửi: Các Cơ quan Hữu quan,

Tổng Lãnh sự quán Nhật Bản tại Thành phố Hồ Chí Minh xin trân trọng kính chào Quý Cơ quan chức năng đang thực thi nhiệm vụ phòng chống dịch Covid-19 và xin trân trọng đề nghị việc như sau:

Người xuất trình Công văn này là công dân Nhật Bản cùng với thân nhân là Vợ/Chồng/Con (là người nước ngoài hoặc người Việt Nam) đang cần phải đến Điểm tiêm chủng để tiêm vaccine phòng Covid-19 theo Lịch tiêm được Thông báo trên Website của Tổng Lãnh sự quán Nhật Bản tại Tp.HCM.

Do vậy, Tổng Lãnh sự quán Nhật Bản trân trọng đề nghị Quý Cơ quan chức năng cho phép người nói trên được di chuyển trên đường từ nhà đến điểm tiêm vaccine và ngược lại để đi tiêm vaccine. Nếu có nội dung nào chưa rõ cần trao đổi, vui lòng liên hệ theo số điện thoại liên lạc ghi bên dưới.

Thời gian tổ chức tiêm chủng: dự kiến trong khoảng thời gian từ 4/10 ~ 30/11/2021, Lịch Tiêm chủng cụ thể được thông báo trên Website của Tổng Lãnh sự quán Nhật Bản.

(Thông báo bao gồm mã số QR Code đăng ký tiêm của mỗi người (có 04 chữ số) cùng với ngày giờ hẹn tiêm)

Địa Điểm: Điểm Tiêm vaccine Covid19 dành cho Công dân Nhật Bản tại Bệnh viện Quân Y 175

Địa chỉ: Khách sạn 175, 786B Nguyễn Kiệm, P.3, Q. Gò Vấp, TP.HCM

(<https://by.com.vn/nkUegP>)

Tổng Lãnh sự quán Nhật Bản xin được đề nghị như trên, và một lần nữa, xin được gửi đến Quý Cơ quan chức năng thực thi nhiệm vụ phòng chống dịch Covid-19 lời chào trân trọng.

Tổng Lãnh sự quán Nhật Bản tại Thành phố Hồ Chí Minh

Số điện thoại liên lạc : 028 3933 3510

(訳文)

ワクチン接種のための通行許可願

関係各位

在ホーチミン日本国総領事館は、新型コロナウイルス感染症対策に尽力されている関係各位に敬意を表するとともに、以下の通りお願い申し上げます。

この文書を提示する日本人及び日本人配偶者・子供（外国籍）は、在ホーチミン日本国総領事館のホームページ上に掲載された日時に、ワクチン接種のために接種会場へ移動する必要がある者です。

したがって、自宅とワクチン接種会場間の移動については、許可して頂くようお願いいたします。不明な点があれば、下記連絡先までご連絡ください。

日時: 10月4日から11月30日までの間で、在ホーチミン日本国総領事館のホームページ上で通知した日時

(各自の問診票 QR コード番号 (下4桁) で接種日時を指定しています)

会場: 175 軍医病院接種会場 (在留邦人及びその家族向けの特設会場)

住所: Khách sạn 175, 786B Nguyen Kiem, P.3, Q.Go Vap, TP.HCM
(<https://by.com.vn/nkUegP>)

以上をお願いすると共に、改めて関係各位のご尽力に敬意を表します。

在ホーチミン日本国総領事館

連絡先 028 3933 3510